

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Jardin de plaisance et fleur de rhétorique](#)[Collection](#)[Édition : 1501c. - Jardin de plaisance et fleur de rethorique - Vérard](#)[Item](#)[1501c\_Jardinplais\_Verard] [Adieu ma Dame souveraine](#)

## **[1501c\_Jardinplais\_Verard] Adieu ma Dame souveraine**

### **Présentation générale du poème**

Titre de la pièce Autre Balade.  
Incipit non modernisé Adieu ma dame souveraine

### **Les pages**

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### **Présentation de l'exemplaire**

Formatin-2  
Imprimeur-libraire[Vérard, Antoine]  
Date1501c  
Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb33440286d>  
Type de numérisation Numérisation totale

### **Emplacement du poème**

Rang dans le recueiln° 469  
FoliotationT4r  
Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

### **Informations sur la notice**

Contributeur(s)Parra, Marine  
ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)  
Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 03/02/2018 Dernière modification le 04/11/2021



Pour Vous de cuer nape de desplaisir  
Mais plus nen dy ma parole est estainte  
Et si ne puis ne guerir ne mourir

¶ Autre balade

**D**ieu ma dame souveraine  
A dieu belle et bonne sans per  
A dieu dame en tout bien certaine  
A dieu ce qu'on doit desirer  
A dieu ma princesse iolie  
A dieu celle que iay choisie  
Au departir/a dieu Vous dy  
A dieu ma dame/ie Vous prie  
Souuiengne Vous de Vostre amy

A dieu sans pensee vilaine  
A dieu humaine sans amer  
A dieu dame de Vertu plaine  
A dieu celle qu'on doit clamer  
A dieu belle ou bien multiplie  
A dieu dame en mon cuer raupe  
A dieu Vous dy de cuer marry  
A dieu dame sans vilenie  
Souuiengne Vous de Vostre amy

A dieu franche dame hauttaine  
A dieu gracieuse en parler  
A dieu ma deesse mondaine  
A dieu ce que len doit louer  
A dieu tout le bien de ma Vie  
A dieu plaine de courtoisie  
A dieu Vous dy comme transi  
A dieu dame amour garnie  
Souuiengne Vous de Vostre amy

¶ Autre balade

**D**ieu Vo<sup>s</sup> dy ma tresbelle maistresse  
A dieu Vo<sup>s</sup> dy mon souverain plaisir  
A dieu Vous dy ma ioye et ma liesse  
A dieu Vo<sup>s</sup> dy mon amoureux desir  
A dieu Vous dy iusques au reuenir  
A dieu Vous dy mon bien mon esperance  
A dieu Vous dy de Vous me fault partir  
A dieu Vous dy celle ou iay ma fiance

Le departir trop durement me blesse  
Le departir me fait le cuer fremir

¶ Cii

Le departir me met en grant tristesse  
Le departir me fait le Vis palir  
Le departir si me met au mourir  
Le departir me fait grande greuance  
Tant que ne scay que puisse deuenir  
A dieu Vous dy celle ou iay ma fiance

Comment pourray ie ma tresbelle maistresse  
Sans Vous durer ne mon cuer esiouir  
Comment pourray ie oster hors de tristesse  
Mon poure cuer quant ne pourray veir  
Vostre beaulte qui tout me fait transir  
Car cy ne puis faire ma demourance  
Pource Vous dy en tresgrant desplaisir  
A dieu Vous dy celle ou iay ma fiance

Dame de pris ie Vous dy sans faillir  
Tout le plus tost que pourray reuenir  
Je reuiendray Vous deoyr sans doubtaunce  
A dieu Vous dy pleurant au departir  
A dieu Vous dy celle ou iay ma fiance

¶ Autre balade

**D**ulce benigne pour plaifance mon  
daine  
A gouverner Vng frâc cuer amou  
reux

En Vous auez damours tout le demaine  
pour bie pourueoir Vng cuer mōdair ioyeux  
A qui iamais on ne fait lenuieux  
Organizee dung langaige a plaifir  
Bien composee en manitien precieux  
Je prie amours que le puissiez seruir

Lumain plaisir a qui du tout me donne  
En Vous priant que maiez agreable  
Cueur/corps/et ame du tout Vous habonde  
A tout iamis sans estre variable  
Belle tresdoulce sopez moy secourable  
Que fault danger ne me viengne assaillir  
Ne Vostre honneur qui tant est honnorable  
Auquel ie prie que le puisse seruir

Beaulte parfaite plus q̄ neut oncq helaiue  
Maintien rassie plus que neut oncq hester  
Trop mieulx chantant que nest dne seraine  
Je Vous prie que ie puisse hanter

t iiii